

Sprachpraktische Übungen und Übersetzung

FF: NJI_09

Wintersemester 2018/19

Kursleiter: Johannes Köck



Kennenlernen

Partnerinterview

- Finden sie einen Partner der die Karte hat, die zu ihrem Namen gehört (Vorname+ Nachname z.B. Karel + Gott) Was wissen sie über die Person?
- Führen sie ein Partnerinterview mit ihrem Partner. Stellen Sie im dabei folgende Frage:
 - Was ist deine früheste Kindheitserinnerung?
 - Was ist das lauteste Geräusch, dass du jemals gehört hast?
 - Wenn du jemand anders sein könntest wer würdest du sein? Welches Tier wärest du gerne? Warum?
 - Wenn du nur eine Sache auf eine einsame Insel mitnehmen könntest, welche Sache wäre es?
 - Wein oder Bier? / Café oder Tee?
- Stellen Sie anschließend ihren Partner im Plenum vor



Kennenlernen

Schneeballschlacht:

- Schreiben Sie drei Dinge über sich auf einen weißen Zettel
- Zerknüllen Sie den Zettel
- Dann werfen wir alle auf Kommando die Zettel in eine Richtung
- Versuchen Sie nun durch fragen herauszufinden, wer die Person ist, die die drei Dinge über sich auf den Zettel geschrieben hat



Anforderungen

- regelmäßige Anwesenheit (80%)
- Hausaufgaben (Korrektur)
- **Aktive** Teilnahme (bitte redet mit mir, kein Grund zur Schüchternheit, wir alle machen Fehler)!
- Prüfungsleistungen (Präsentation im Semester+ Test)



Verlauf des Seminars

- Workshop: Lernen lernen
- Workshop: Wissenschaftliche Arbeitstechniken
- Globale Simulation
- Plagiatssensibilität (+ THEMEN)

Kursplan/Themen

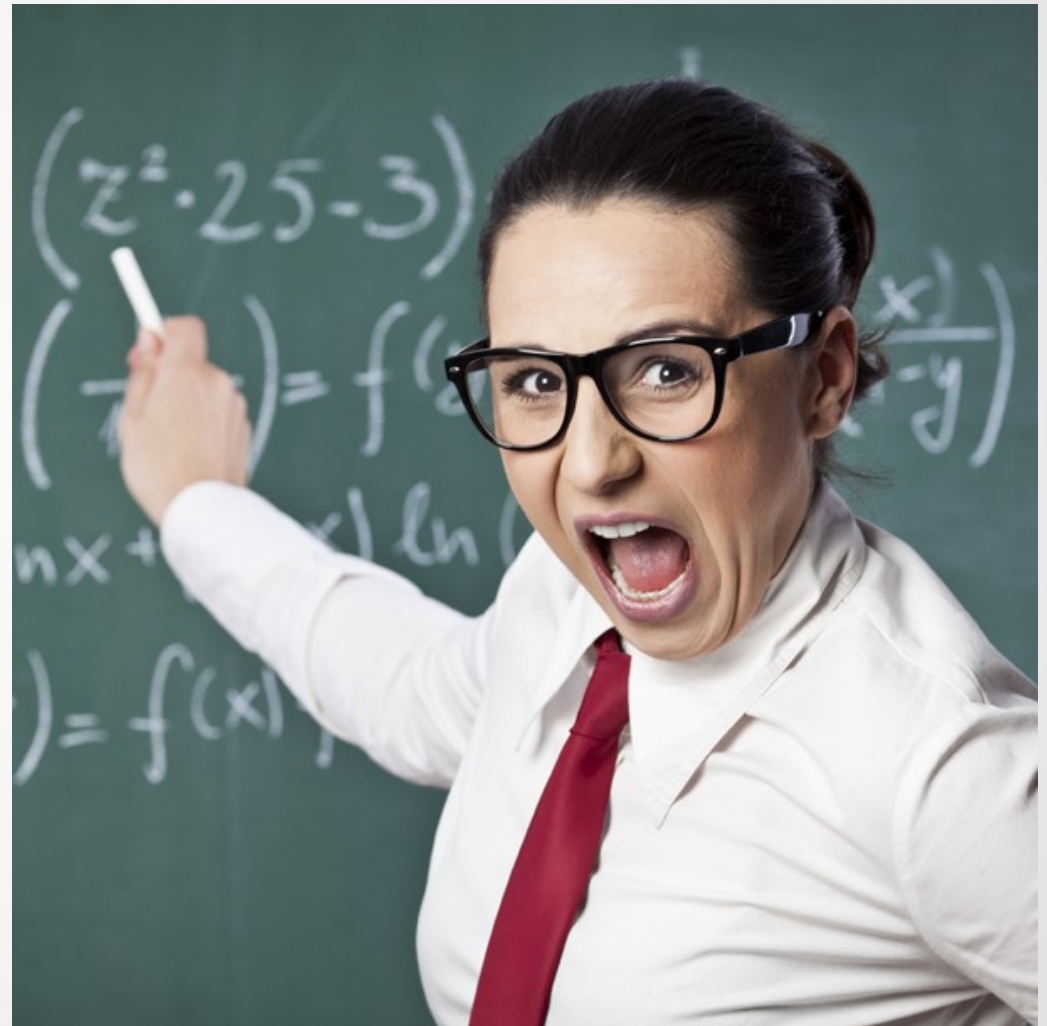
- Ernährung
- „An der Uni“/ BEWERBUNG!
- „Gesundheit“
- Sprache und Regionen

Lernen lernen

1. Wo finde ich Lernangebote (online Angebote und gedruckte Materialien)?
2. Wo finde ich hochwertige (elektronische) Wörterbücher?
3. Wie kann mir mein EDV-Programm helfen, bessere Hausarbeiten zu schreiben?
4. Wo kann ich nachschauen, wenn ich mir bei der Aussprache eines Wortes nicht sicher bin?
5. Was sind Korpora und wie können Sie mir bei Lernen und verfassen von Hausarbeiten helfen?

Lernen lernen

- Muss man Lernen lernen??? Warum???
- Lernziel: Autonomes Lernen
- Arbeitstechniken zum systematischen Spracherwerb erlernen



Lernen lernen

- **Reflexionsübung:**
- Erinnern Sie sich an ihre Schulzeit zurück und versuchen Sie die folgenden Fragen für sich im Stillen zu beantworten:
 - War Deutsch eher ihr „Lieblingsfach“ oder ihr „Hassfach“? Sind Sie gerne in den Deutschunterricht gegangen? Hass-Lieblingsfächer?
 - Erinnern Sie sich an ihre Lehrer. Welche Lehrer schätzten Sie besonders? Welche weniger? Warum?
 - Mögen Sie lieber „strenge“ oder „lockere“ Lehrer?
 - Auf welche Weise haben Sie in ihrer Schulzeit gelernt? Wo und zu welcher Uhrzeit lernen Sie am Liebsten?
- Tauschen Sie sich nun in Partnerarbeit mit ihren Kommilitonen aus
- Fassen Sie für das Plenum kurz das Ergebnis ihrer Diskussion zusammen

Lernen lernen

1. Wo finde ich Lernangebote (online Angebote und gedruckte Materialien)?
 - Gruppe 1: Goethe-Institut <https://www.goethe.de/>
 - Gruppe 2: Deutsche Welle <https://www.dw.com/de/themen/s-9077>)
 - Gruppe 3: Ich will Deutsch lernen <https://www.iwdl.de/cms/lernen/start.html>
 - Gruppe 4: Deutsch.info <https://deutsch.info/cs>
 - Gruppe 5: Mein Sprachportal <https://sprachportal.integrationsfonds.at/deutsch-lernen>

Lernen lernen

- Sammeln Sie die wichtigsten Punkte und präsentieren Sie diese?
- Welche Tipps gefallen Ihnen, welche nicht? Warum?!
- Mit welchen Seiten würden Sie arbeiten? Mit welchen nicht?



Tipps zum Lernen

- Überlegen Sie zu Zweit, wann , wo und wie Sie erfolgreich lernen und wann nicht?
- Erstellen Sie 5 Goldene Regeln und einen Plan, wie Sie im nächsten Semester lernen wollen und wie Sie ihr Deutschverbessern wollen
- Wann beginnen Sie für die Prüfungen zu lernen, sich vorzubereiten?
- Welche Erkenntnisse über das Lernen werden Im Video genannt:
- https://www.youtube.com/watch?v=T5zvk7FmY_0



5



Hausaufgabe

- 1) Text verfassen „Wie lernst du“ (Schreibtischtext aus der Perspektive des Schreibtisches)
- 2) Geeignete Übungsgrammatiken und Grammatiken zum Nachschlagen recherchieren (5 Titel mindestens)
- 3) (Online-)Wörterbücher?
- 4) Welche nutzen Sie? Warum?
- 5) Bitte Seite lesen und die wichtigsten Tipps notieren:
- 6) <https://www.wien.gv.at/bildung/stadtschulrat/schulpsychologie/richtig-lernen.html>

Thema der nächsten Einheit: Problemfall Plagiat



Thema nächste Stunde: Teil 2 „Lernen lernen“

